

République Algérienne Démocratique et populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la

Recherche Scientifique

Université Mohamed Boudiaf -M'sila



Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme du Master

Option : didactique du FLE

par :

LALAOUI DJIHAD

Intitulé

**Le rôle de l'image fixe dans l'apprentissage de la compréhension de
l'écrit en didactique du FLE Cas des apprenants de la cinquième année
primaire**

Soutenu devant le jury composé de :

Bensefa Youssef Nabil

Université de M'Sila

Président

M.DJAMEL BOUKHALET

Université de M'Sila

Rapporteur

Lhadjlaaroussi belkacem

Université de M'Sila

Examineur

Année universitaire : 2021 / 2022

Remerciements

Je tien tout d'abord, à remercier Allah tout puissant de m'avoir donné la volonté et la santé pour terminer ce travail de recherche.

Je remercie particulièrement mon encadreur M. Boukhalet Djamel qui a accepté de me bien guider mes remerciements également à mes parents, tous mes enseignants, mes amis, et mes collègues.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à:

Mes parents

Mes sœurs et mon frère

Ma famille

A tous mes enseignants que j'ai connus durant mes études.

A tous mes collègues de près ou de loin.

*A tous ceux qui m'ont aidé et qui m'ont encouragé à la réalisation de ce
mémoire.*

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

CHAPITRE 1. L'IMAGE : CADRE THÉORIQUE

Introduction

1	DÉFINITION DE L'IMAGE	5
2	HISTOIRE DE L'IMAGE	6
3	TYPES D'IMAGE : 6	
3.1	Le dessin :	6
3.2	la gravure :	7
3.3	La photographie :	7
3.4	la bande dessinée :	7
4	DÉFINITION DE L'IMAGE FIXE :	8

Conclusion

CHAPITRE 2. SÉMIOLOGIE DE L'IMAGE FIXE.

Introduction

1	DEFINITION DE LA SEMIOLOGIE :	10
2	L'IMAGE ET LA THEORIE SEMIOTIQUE :	10
2.1	.l'aspect dénotatif :	12
2.2	l'aspect connotatif :	13
3	L'IMAGE: UN SYSTEME DE COMMUNICATION :	13
4	L'ICONE-IMAGE : 14	
5	LE SIGNE LINGUISTIQUE:	14
6	LE RAPPORT TEXTE/IMAGE :	15
6.1	La fonction d'ancrage :	16
6.2	La fonction de relais :	17
6.3	La fonction d'accompagnement :	17

Conclusion

CHAPITRE 3. L'IMAGE FIXE EN COMPREHENSION DE L'ECRI EN CLASSE DU FLE.

Introduction

1	L'IMAGE ET L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE : ..	20
1.1	L'image et la didactique :	20
1.2	Les fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE :	20
1.2.1	la fonction Illustration :	20
1.2.2	la fonction Communication :	21
1.2.3	la fonction Médiation :	22

2	LA COMPREHENSION DE L'ECRIT EN FLE :.....	23
2.1	l'écrit :	Erreur ! Signet non défini.
2.2	comprendre :	Erreur ! Signet non défini.
2.3	Définition de la compréhension de l'écrit :	24
2.4	Objectifs de l'enseignement de la compréhension de l'écrit :.....	24
2.5	Les composantes d'une situation de compréhension de l'écrit :	25
2.5.1	Le lecteur :	25
2.5.2	Le texte :.....	26
2.5.3	Le contexte :	26
3	L'IMAGE FIXE ET LA COMPREHENSION DE L'ECRIT :	26
3.1	L'image et l'apprenant :	26
3.2	Le statut de l'image en classe du FLE :	28
3.3	Le rôle de l'image fixe dans la compréhension de l'écrit :	28

Conclusion

CHAPITRE 4. L'EXPÉRIMENTATION

Introduction

1	DEMARCHES DE L'EXPERIMENTATION	31
1.1	Description de l'école :	31
1.2	Choix du corpus :	31
1.3	Méthode de l'expérimentation:	32
1.4	Déroulement de l'expérimentation :	32
1.5	Présentation de l'activité :	32
1.6	Déroulement de l'activité :	32
2	QUESTIONNAIRE : ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.	

CHAPITRE 5. ANALYSE ET INTERPRÉTATION DES DONNEES

1	TEST DE COMPRÉHENSION :	38
2	ANALYSE ET INTERPRETATION DES REPONSES DES ENSEIGNANTS AU QUESTIONNAIRE :	46

Conclusion

CONCLUSION GÉNÉRALE

ANNEXE

BIBLIOGRAPHIE

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Les langues étrangères sont une nécessité majeure pour toute l'époque, en particulier à notre époque, qui connaît une énorme évolution des moyens technologiques et des moyens de communication, qui envahit toutes les sphères de la vie.

Apprendre une telle langue étrangère, c'est communiquer, faire connaissance avec de nouveaux peuples, comprendre leurs us et coutumes. Le français, langue étrangère (FLE), occupe une place très importante et très réputée dans le monde.

En Algérie, le français est une langue très vivante et est parlée dans toutes les régions avec l'arabe. C'est le résultat d'une histoire coloniale qui dure depuis trop longtemps. Elle est devenue une matière enseignée dans les écoles algériennes comme outil d'acquisition de connaissances et comme moyen d'ouverture à l'Occident. Evidemment il est très important de l'enseigner à l'école élémentaire car apprendre la langue dès le plus jeune âge vous permettra de mieux vous développer l'imagination, le goût, la sensibilité et le sens de la découverte aussi.

A cet effet, l'enseignement des langues se trouve contraint de suivre les évolutions technologiques pour en tirer profit. Cette adaptation se traduit par l'effet pédagogique. Grâce à cela, l'avenir promis de l'enseignement des langues semble être en bonne voie.

Dans toutes les méthodes d'enseignement pour l'apprentissage des langues étrangères, l'image est toujours présente, même si sa forme change avec l'évolution de l'époque. Il se présente sous diverses formes (images dessinées, peintures, photographie, film, vidéo, etc.)

Dès leur plus jeune âge, les enfants sont fascinés par les images, et dès les premiers mois, les bébés ne sont pas indifférents aux images. Alors au début, pour l'attirer, elle a attiré son attention, ne regarde pas, et bientôt elle va le surprendre et l'interroger. Cet intérêt pour les images doit être pris en compte

dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. L'image entretient une relation particulière avec l'enseignement des langues en raison de sa capacité à transmettre du sens et de son potentiel à capter l'imaginaire voire les émotions de l'apprenant.

Dans ce travail de recherche, nous nous intéressons aux images fixes. Un tel support visuel et figuratif est rarement envisagé et pratiqué dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Nous croyons qu'il s'agit d'un outil efficace d'enseignement des langues étrangères pour les enfants, un support pédagogique qui stimule les réponses verbales et agit comme un déclencheur dans l'activité créative sans oublier son rôle de motivation.

À partir de là, nous estimons que l'imagerie fixe peut avoir un effet positif très significatif sur la compréhension écrite des élèves de cinquième année. Cela nous amène à poser les questions suivantes :

➤ Dans quelle mesure les images fixes améliorent-elles la compréhension de l'écrit dans les cours de FLE ?

Pour répondre à cette question, nous faisons les deux hypothèses suivantes :

- Utilisez des images fixes pour aider à comprendre l'écriture dans la classe FLE.
- Dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, une image fixe est un facteur de motivation qui stimule la curiosité de l'apprenant à en savoir plus sur les sujets présentés, améliorant ainsi les compétences linguistiques ciblées.

Pour cela, nous visons à découvrir et démontrer le rôle de l'imagerie fixe dans la compréhension de l'écrit, et comme support pédagogique pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en général, et du français en particulier. , langues étrangères. Nous voulons que nos apprenants comprennent

plus facilement l'écrit et que nos enseignants transmettent plus efficacement les connaissances.

Pour tester notre hypothèse, nous avons évidemment suivi une approche théorique et pratique. Nous avons participé au travail de CM2 en menant des expérimentations avec deux groupes d'apprenants :

- Une série d'expériences dans une classe d'enseignement/apprentissage de compréhension en lecture d'images fixes.
- Un groupe témoin a reçu la même tâche, mais cette fois sans utiliser d'images fixes.

À la fin de cette étape, nous aurons une évaluation de la compréhension de l'écrit des apprenants et d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle primaire.

La démarche théorique se base sur ce qui est théorique concernant l'image en général et l'image fixe en particulier, ses concepts, ses définitions, sa sémiologie et son implication dans le champ d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères notamment.

De ce fait, nous avons tracé un plan pour ce projet de recherche ainsi :

- Une partie théorique est constituée de trois chapitres : le premier chapitre sera consacré à l'aspect théorique de l'image. Le deuxième concerne la sémiologie de l'image. Le troisième est autour du rôle de l'image en pédagogie et en compréhension de l'écrit.
- Une partie pratique comporte deux chapitres : le premier chapitre est pour la présentation de l'expérimentation et le second c'est pour interpréter et analyser les résultats trouvés.

PREMIER CHAPITRE

L'IMAGE : CADRE THÉORIQUE

INTRODUCTION

Dès le premier jour de sa naissance, l'homme ouvre les yeux sur un monde plein d'images, images de toutes sortes, fixes, animées ou non...

Au cours de son développement, il a réussi à identifier, comprendre et apprendre des choses et a su les différencier. Les images existaient même au début des temps, avant qu'il ne sache prendre un stylo ou créer des lettres. L'image est toujours là, partout où nous déplaçons, elle est avec nous.

Avec le développement de la technologie, les images sont surutilisées dans tous les domaines de la vie, en particulier avec les énormes progrès dans le domaine des technologies de l'information et de la communication

L'image étant porteuse de cette culture, elle doit se créer une place et un rôle très importants dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères, car nous la considérons comme un support visuel qui peut aider tout apprenant à comprendre, inspirer et motiver et à la mémorisation des acquis.

Par conséquent, dans ce chapitre, nous essaierons de discuter de quelque chose lié aux images en général afin de comprendre son utilité dans l'enseignement des langues étrangères.

1- Définition de l'image:

Image : nf, du latin imago qui signifie « la reproduction inversé qui est une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchir »¹ Cette définition signifie ressemblance ; à quoi cela ressemble. Ça nous montre que les images sont aussi vieilles que le monde

Le mot image a de nombreuses significations et couvre une variété d'utilisations dans divers domaines. Commençons d'abord par ses origines.

D'après le dictionnaire Le Petit Robert : « Le terme « image » provient du latin « imago », image signifie représentation d'une personne ou d'une chose par la peinture, la sculpture, le dessin, la photographie le film »²

Une des plus anciennes définitions de l'image, donnée par Platon, nous détrompe : « J'appelle images d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre »³

En ancien français, les images conceptuelles ont d'abord eu le sens de « statue » et de « vision » dans les rêves ; plus tard, le terme a acquis le sens de « représentation graphique d'un objet ou d'une personne ». L'image est également définie comme :

« 1.un représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques, la photographie, le film, 2.Reproduction visuelle d'un objet par une mémoire, un instrument d'optique...3.représentation mentale.4.ce qui imite, reproduit, évoque.5.symbole, figure.6.métaphore »⁴

Tout au long de la définition, le mot "image" a plusieurs significations. Par conséquent, il est difficile de donner une définition précise qui couvre tous les usages ; cependant, nous donnons quelques mots qui aident à identifier le

¹ CUQ J.P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris, 2003, p.482.

² Le petit Robert, Dictionnaire historique de langue française, Ed, Robert. Paris, 1993, p38

³ PLATON, cité par JOLY, M, cité par RAHMANI, Brahim,

⁴ Dictionnaire Larousse, France, Maury-Eurolivres à Manchecourt, 2001, p.121.

concept d'"image", par exemple ; une image peut être : icône, idée, imitation, dessin, gravure, peinture, portrait, photographie, fantôme, métaphore, reflet, ressemblance, réapparition, miroir, reproduction, évocation...etc. Synonymes.

2- Histoire de l'image

L'intérêt humain pour les images existe depuis la préhistoire (gravées sur les parois des grottes ou gravées dans les rochers). Dans la société égyptienne, l'image du pharaon était un symbole de l'unité du peuple et de la cohésion sociale.

Les images ont beaucoup évolué grâce à l'imprimerie. L'une des capacités que les êtres humains sont obligés de développer est le langage comme moyen de communication, et les images sont le premier outil de communication développé par les êtres humains, dont le rôle principal est la communication entre les individus d'une même entité sociale.⁵

3- Types d'image :

Il existe plusieurs types d'images utilisées comme supports, et dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères, quatre types occupent une large place, et chaque type a ses propres compétences uniques :

1.1 Le dessin :

Il existe depuis la préhistoire, et sa pratique a conduit à la composition de représentations qui ont évolué d'une civilisation à l'autre, comme les Égyptiens adoptant la représentation traditionnelle avec le visage de profil mais les yeux tournés vers l'avant. Selon Larousse Jr., la peinture est "l'apparition d'objets, de figures, pas de couleurs". De plus, il existe diverses techniques de dessin, principalement : les points métalliques, les plumes, l'encre, la pierre et le crayon.

⁵ Le rebert: dictionnaire historique de la langue française, 1993, p996

3.1 La gravure :

C'était la première fois que les Chinois l'utilisaient sur du bois, immédiatement, c'est-à-dire en évidant ou en coupant la matière. La gravure spécifie également un ensemble de techniques utilisées dans l'art ou la reproduction

3.2 La photographie :

D'après le dictionnaire du français Larousse, la photographie

Est un «Procédé permettant d'enregistrer, à l'aide de la lumière et de produits chimiques, l'image d'un objet.». Elle est une représentation et une reproduction fidèle du réel.

La photographie est apparue au 19^e siècle, inventée à l'origine par Nicéphore Niépce qui voulait reproduire fidèlement la réalité. Au Petit Larousse « C'est une technique de fixation d'une image d'un objet sur une surface sensible à la lumière par un procédé chimique »

3.3 La bande dessinée :

Selon Larousse Jr., il s'agit d'une série de dessins séquentiels qui suggèrent le déroulement de l'histoire. La séquence figurative du conte est très ancienne (récits picturaux égyptiens), même si la bande dessinée est réellement née en Amérique à la fin du XIX^e siècle. Il mélange langage visuel et langage parlé. Au début du XX^e siècle, il envahit les journaux et les journaux pour enfants.⁶

⁶ La petit Larousse, Dictionnaire illustré ,1998.

4- Définition de l'image fixe:

Les images se présentent sous différentes formes, fixes (peintures, croquis, affiches, photographie, etc.) ou animées (vidéo, film, etc.). Il peut être créé graphiquement.

Dans nos salles de classe, le plus important est sa forme fixe, tant qu'elle est éducative, riche en détails et en couleurs, en accord avec le monde et la psychologie de l'enfant. A ce titre, c'est l'objet central de notre étude, en effet, «sauf s'il y a de l'animation ailleurs, il n'y a pas de fixation comme élément pertinent ».⁷⁷

Les images fixes peuvent illustrer les référents des symboles du langage, ainsi que les présenter et les comprendre. Comme montré.

Dessins et photographies peuvent présenter des objectifs différents selon le support et les moyens méthodologiques utilisés. En énonçant directement le référent d'un signe linguistique, une image permet de le présenter et de le comprendre directement sans recourir au métalangage. Dans certains cas, Nous avons trouvé des dessins et des photos plus riches qui aident à comprendre la situation de communication et à comprendre l'échange linguistique qui s'y déroule.

En conclusion, les images fixes apparaissent dans les manuels scolaires sous presque toutes les formes, notamment en 5ème AP. Il domine toutes les activités d'apprentissage du FLE.

⁷⁷ Gautier, A. (1993). Impact de l'image. Paris : éd, l'Harmattan

Conclusion

En conclusion Dans le premier chapitre, nous avons essayé de ne parler que brièvement de l'image fixe, de sa définition, de son concept et de ses types. Car parler d'une image en général, c'est dire un sujet qui a marqué et marque encore un événement dans le temps, car il est largement impliqué dans toutes les activités de ce monde qui vit vraiment à l'ère de l'image.

Deuxième chapitre

Sémiologie de l'image fixe

INTRODUCTION :

Après avoir parlé un peu de l'image fixe du côté de son identification et ses quelques types les plus connus et comme notre objectif sera son étude, sa fonction et son rôle et que toute image est polysémique et a tant de significations et d'acceptions, nous avons eu recours à une science dite « la sémiologie ».

1- DEFINITION DE LA SEMIOLOGIE:

Selon Ferdinand Saussure, la sémiologie est : « la science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale ; elle formerait une partie de la psychologie sociale »⁸

Ainsi, le terme « image » est utilisé dans plusieurs disciplines. Cette discipline s'intéresse à la relation entre le signifiant et le signifié et à la fonction du langage ou d'autres signes. Celle-ci traite l'image comme un symbole d'icône dont le signifiant a un rapport similaire à ce qu'il représente, à ce à quoi il renvoie. La sémiotique se définit dans la recherche de sens qui associe le signifiant (c'est-à-dire la représentation matérielle de l'information (sons, manuscrits, images) au signifié (c'est-à-dire le sens qui lui est donné). Notre objectif est d'utiliser des images comme symboles visuels. A partir de là, nous nous intéresserons au concept du modèle Roland Barthes.

2- L'image et la théorie sémiotique :

En raison du grand nombre de théories accessibles et du manque d'unité, nous nous tournons vers une théorie plus générale : la sémiotique.

Notre choix est déterminé par le fait qu'il nous permet d'aborder l'image en termes de sens.

⁸Dr. Dalila Abadi, sémiologie de l'image, (cours de deuxième année Master - sciences du langage) Université d'Ouargla, 2014. URL: [PDF] cours de sémiotique de l'image - e-Learn Université Ouargla

Ferdinand DE SAUSSURE et Charles Sandres PEIRCE sont considérés comme les pères de la sémiotique/sémiologie. F. De Saussure, partant du principe que:

«La langue constitue le plus important système exprimant des idées que nous utiliserons pour communiquer » voit la sémiologie percevoir alors qu'une différence de nomination terminologique « comme une science dont la linguistique serait une branche »⁹

Cependant, le travail de PEIRCE est précieux. Il a essayé de penser à partir d'une théorie générale des signes.

L'étymologie du mot sémiotique vient du grec (Semeion) signifiant signe, et la sémiotique a des racines très anciennes. Cependant, elle était dans les sciences humaines, une nouvelle discipline qui a émergé au début du XXe siècle.

Roland Barthes a vu dans son ouvrage "Mythologies" que de nombreux aspects de la vie sociale représentent des formes de communication : la mode, la cuisine, les images. Ainsi, selon R. BARTHES, la sémiotique vise à étudier tout système de signes, quelles que soient ses limites.

Cependant, certains chercheurs comme E.Buyssens, L.Preito et G.Mounin ont remis en cause l'apport de R.BARTHES. En fait, sa théorie sémiotique a été critiquée pour avoir donné au concept de «sémiotique» un sens différent de celui utilisé en médecine. Ils proposent donc une autre définition, qui renvoie à l'objet de la sémiotique, l'étude des codes de communication, c'est-à-dire les moyens utilisés pour véhiculer l'information. Aujourd'hui, la sémiotique apparaît comme une technologie d'assistance, la plus souvent utilisée pour étudier des signes

⁹ F. DE SAUSSURE in J. MARTINET, Clefs pour la sémiotique, SECHERS, 1973, p.6

autres que le langage, tels que : les panneaux de signalisation, le code Morse, le langage des sourds, les schémas et diagrammes.

Par conséquent, la sémiotique espère devenir une théorie plus générale des modèles de sens. En parlant de cela, la sémiotique est une technique de recherche qui décrit avec succès le fonctionnement de la communication et du sens.

Donc, nous constatons que l'image offre de deux types de signification : le sens dénotatif et le sens connotatif :

2.1 .l'aspect dénotatif:

L'analyse parle de ce que J.M. Adam et Bonhomme ont dit « l'état académique de l'image » Autrement dit, ils se contentent d'abord d'enregistrer ce qu'ils voient, et à ce stade seuls les savoirs anthropologiques de l'analyste sont sollicités pour classer ce qu'il voit après avoir perçu ce qu'il voit. A ce stade, l'image est vue comme une analogie et un miroir de son référent. Ce n'est pas une question de ce qu'il y a derrière ce qui est perçu, mais une question très simple d'être vu, non pas une question de l'exprimer, mais une question d'énumération du sens

En gros et pour reprendre l'expression de J.M.Adam et Bonhomme :

« L'image dénotée forme de degré zéro de l'intelligible, encor inactivé et infra-sémiotique »¹⁰

Selon ROLAND Barthes les images sont très objectives. Ce niveau de langue présente comme étant le plus authentique, car « il n'existe pas de véritable transformation entre le signifiant et le signifié »¹¹

¹⁰ J.M.ADAM et M.BONHOMME, L'argumentation publicitaire

¹¹ ROLAND Barthe, La Borderie, 1997 ; P : 76

De ce fait, l'image est attachée à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons. Donc ce n'est pas une question de ce qu'il y a derrière, ou ce qui est perçu, mais simplement une question de ce qui est vu, ce n'est pas une question d'aller vers ce à quoi on se réfère, mais une question d'énumération les signifiants.

2.2. L'aspect connotatif :

C'est un ensemble de sens secondaires attachés au sens littéral.

Pour cela, il s'agit d'injecter de la connotation et du signifiant culturel dans des signifiants déjà identifiés. A ce niveau, la dénotation semble ne soutenir que l'intension qui n'existe que par elle ; en d'autres termes, ce à quoi il est fait référence n'a pas de valeur en soi, sa valeur vient précisément de ce à quoi il est fait référence, et en effet, précise C.L. Strauss, de référence. est liée par la nature, la connotation bénéficie du privilège de l'élaboration culturelle et conceptuelle.

L'utilité de la connotation peut être positionnée à deux niveaux : premièrement, elle permet l'hypothèse d'un sens implicite, et deuxièmement, elle agit comme une avant-garde contre l'analogie supposée de l'image.

3- L'IMAGE: UN SYSTEME DE COMMUNICATION :

La sémiotique s'intéresse aux images comme moyen de communication.

Elle essaie de déterminer comment le sens circule dans l'image, comment le spectateur

Recevez et interprétez des messages emblématiques. Comme tout système de communication, les images reposent sur un code composé d'un ensemble de signes.

Une bonne étude des codes de lecture d'images peut conduire à une meilleure compréhension par le destinataire. L'action sera plus efficace si, grâce à cet apprentissage du code, le destinataire aura la possibilité d'encoder lui-même les informations visuelles. Ronan JAKOBSON analyse bien la question :

« Un message émis par le destinataire doit être perçu adéquatement par le receveur. Tout message est codé par son émetteur et demande à être décodé par son destinataire. Plus le destinataire est proche du code utilisé par le destinataire, plus la quantité d'information obtenue est grande ».

4- L'ICONE-IMAGE:

L'image, comme construction du sens, comme tout système de communication, repose sur des signifiants et des signes signifiés.

- Les signifiants : Ce sont les éléments, matières et traces concrètes (côté visible et perceptible) présents dans l'image. Il existe des signifiants iconiques et super-iconiques.

- Les signifiés: ils constituent l'aspect "imperceptible", constitué d'idées

Ou le concept véhiculé par le signifiant.

Des signifiants emblématiques existent dans le choix d'images de conception de l'auteur. Ils produisent plusieurs significations dans la même image.

5- LE SIGNE LINGUISTIQUE:

Le transfert de sens d'une personne à une autre repose sur la présence de signes linguistiques Ferdinand Saussure, qui fut le premier à définir précisément cette importante notion, en utilisant le concept suivant :

a) Partie physique : SIGNIFIANT (Image acoustique, Image mentale des signes, Représentation sonore mentale.)

b) Partie immatérielle : le SIGNIFIÉ (la partie conceptuelle du signe – notion.)

6- LE RAPPORT TEXTE/IMAGE:

Avant de parler du rapport texte et image, il est impératif de définir d’abord le concept : « Texte », selon Paul Ricœur : « le texte...tout discours fixé par l’écriture »¹²

Le concept de texte est utilisé à la fois dans les études linguistiques et littéraires. Les textes sont des structures de formes signifiantes regroupées selon trois systèmes de langage : formel, communicatif et culturel.

L'information linguistique est déterminante dans l'interprétation de l'image car elle est polysémique (elle produit de nombreuses significations que le texte doit canaliser).

La relation entre les mots et les images est indéniable, comme le dit Joly Martine : « mot et image, c’est comme chaise et table ! si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux »¹³

Selon lui, on ne peut pas dissocier le texte de sa dispute sur elle-même en disant que s'asseoir à table, chaises et tables sont indispensables et qu'il nous a besoin des deux.

Ce n'est pas loin de la vérité, quand on sait l'importance et le rôle fondamental que jouent les images dans les manuels scolaires, par rapport à tout ce qui motive la lecture, et qui portent une charge affective et imaginaire.

¹² RICOEUR Paul, du texte à l'action, Paris, Seuil, 1986, p.103.

¹³ JOLY M, Op.cit.p.101

Puisque le texte doit être accompagné d'images, et contrairement au texte qui s'appuie sur des images, une relation basée sur trois modes d'interaction s'établit entre le texte et les images.

L'image et le texte entretiennent une relation étroite, et Roland Barthes rappelle que l'information linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique :

6.1. La fonction d'ancrage :

« La fonction d'ancrages consiste à arrêter cette chaîne flottante du sens qu'engendrerait la nécessaire polysémie de l'image, en désignant « le bon niveau de lecture » quoi privilégier parmi les différentes interprétations que peut solliciter l'image seule »¹⁴

Le rôle d'ancrage des recherches de Barthes est élucidé, par exemple, dans les images publicitaires, y compris "l'ancrage" de l'image par le texte : le titre d'une photo (presse, manuel) ou le titre d'un tableau.

La fonction compense la dispersion dans l'orientation de l'image, le texte déterminera alors la signification. Ce serait empêcher cette chaîne flottante de sens de l'ambiguïté des images. Cela peut être fait en spécifiant le niveau de lecture correct.

Le texte sélectionne des éléments de sens dans la polysémie des images, privilégiant le sens et guidant la lecture. Par conséquent, les jeux et les exercices de traduction des titres et des titres peuvent changer la façon dont le sens des images est vu et lu. Au lieu de cela, l'image « ancre » le texte : c'est sa fonction descriptive. Elle dirige également la lecture, donnant au protagoniste un visage, une ligne et une couleur. Un travail illustré sensibilise les élèves à l'interprétation du texte qui est alors suggérée ; le texte est ainsi lu, pour ainsi dire vu, à travers l'image.

¹⁴ Ibid. p.96.

Le texte ancre l'image, comme le titre d'une image dans un manuel. En effet, le texte sélectionne des éléments de sens dans la polysémie de l'image et guide la lecture. Inspiré du modèle Barthes, son texte agit pour guider le lecteur de l'image dans une direction donnée.

L'image ancre également le texte avec une description, qui guide sa lecture. Amener les élèves à interpréter le texte à l'étude à l'aide d'images (visage de héros, décorations colorées, etc.).

6.2. La fonction de relais:

Le texte peut apporter des informations que l'image ne peut pas exprimer, telles que du bruit (onomatopée), du son, un commentaire externe que l'image ne peut pas prononcer ; le texte peut apporter des informations que l'image ne peut pas exprimer : ajouter du bruit, du son, un commentaire externe que l'image ne peut pas donner.

L'image intervient pour accomplir ce qu'elle est censée transmettre du texte, c'est-à-dire que l'image tente d'illustrer le texte. Donc, d'une certaine manière, cela confirme la lecture correcte du texte. Cette fonction de relais s'incarne notamment dans les images successives, assurant leur continuité pour permettre le déroulement de l'action.

6.3. La fonction d'accompagnement :

Le texte et l'image s'associent pour assurer le déroulement narratif, c'est le cas des bandes dessinées. Les images peuvent raconter une histoire à travers des personnages mis en scène, des décors, etc. Plus important encore, la continuité de ces images rend possible la narration. L'image reprend l'exécution de la séquence, le rendu de l'événement et la mise en scène du texte. On observe alors la structure spécifique du déploiement visuel : des vignettes dans la bande dessinée à la segmentation des vignettes, montées dans les films. Ainsi, grâce à cette fonction, il est possible d'atteindre l'objectif visé par la classe, à savoir construire un texte narratif.

Conclusion :

A la fin de ce chapitre, on peut dire qu'il n'est pas facile de parler ou de se plonger dans un tel objet en quelques pages.

Conformément aux objectifs de notre travail de recherche définis précédemment, nous avons tenté d'aborder brièvement le thème des « images ». Le terme « image » est polysémique et comporte de nombreux concepts, types et fonctions qui varient d'une discipline à l'autre.

En effet, nous avons concentré notre travail sur l'image en tant que "représentation visuelle", en particulier l'image fixe et son étude en sémiotique, ce qui nous aide à la lire et à l'interpréter sans oublier de citer certaines des principales fonctions exercées. Images dans la transmission de l'information et leurs relations de complémentarité manifestées dans les œuvres d'art, de littérature ou autres, nous tirons nos preuves et arguments de ce que citent spécialistes et chercheurs.

Troisième chapitre

**L'image fixe en compréhension de l'écrit
en classe du FLE**

INTRODUCTION :

La compréhension des écrits est un comportement complexe qui présuppose l'interaction de plusieurs activités du lecteur. Dans un contexte d'enseignement, la compréhension de documents écrits est liée à la lecture, amenant les apprenants à lire.

Comprendre le sens des textes est une compétence de la compréhension globale, y compris la connaissance linguistique et d'autres facteurs.

La lecture est l'interaction entre le texte et le lecteur. Elle demande au lecteur de mobiliser ses connaissances pour répondre aux nouvelles données, et elle lui demande d'être un observateur qui sait saisir les indices et donc le sens.

Dans cette activité, le rôle de l'enseignant, son rôle, n'est pas d'être un intermédiaire entre le texte et l'apprenant, son rôle est de montrer les outils que l'apprenant peut utiliser pour bien saisir le sens du texte.

Les enseignants doivent utiliser des supports (images, publicités, affiches, etc.) qui doivent varier et être choisis en fonction du niveau de l'apprenant.

Dans ce chapitre, nous discutons de la place et du rôle des images fixes dans le processus d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et définissons la compréhension de l'écrit.

1- L'IMAGE ET L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE :

1.1. L'image et la didactique:

Quinze ans plus tard, nul besoin de revenir sur les avancées de la technologie audiovisuelle dans l'enseignement des langues étrangères, ni sur la tâche des chercheurs qui mesurent l'apport des images de recherche dans l'enseignement des langues.

Au fil des ans, le rôle et la place des images dans les méthodes langagières ont suscité l'intérêt des chercheurs pour toutes les images utilisées dans l'enseignement des langues.

Faut-il cependant traiter les images en fonction de leur support, comme l'a choisi M. TARDY dans un article sur les images et la pédagogie :

« Lorsque l'on veut utiliser l'image dans une perspective pédagogique l'important ce n'est pas la pédagogie mais c'est l'image »¹⁵

1.2. Les fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE :

Depuis les années 1960, une importante littérature est consacrée au rôle des images dans l'enseignement/apprentissage en F.L.E. Parler d'une image comme d'un outil pédagogique signifie qu'elle est un « moyen » et un « tremplin » pour réaliser un objet ou une activité bien précise. Dans la plupart des cas, il facilite l'apprentissage des langues et remplit diverses fonctions :

1.2.1. La fonction Illustration:

L'intérêt pour les images en tant qu'outil pédagogique a toujours été une question de théorie de la psychologie cognitive. Pour cette fonction, le rôle des images est d'accompagner des mots, des phrases, des textes pour guider la compréhension de l'apprenant.

¹⁵ M.TARDY, cité par Porcher Louis, des média dans le cours de langues, Ed.CLE International, Paris, 1984, p.24.

En se référant à l'exemple suivant, « Une bande dessinée dans un manuel », on sait que ce dernier attirera l'attention de l'apprenant pendant le processus d'apprentissage ; en même temps, il sert d'illustration. En effet, ces images, en bulles, accompagnées de texte, de petits paragraphes, sont comme une sorte de comblement du vide créé en bas du texte, dont le but est de compléter le sens. L'iconicité d'une image enrichit le cursus de l'apprenant par sa capacité à présenter les choses.

En fait, en ce qui concerne les mots, les images entretiennent un rapport arbitraire et traditionnel dans l'illustration. C'est un support pédagogique et un support important.

Illustration versus langage parlé. En effet, elle permet un accès direct au sens des symboles, c'est-à-dire sans recourir à un apprentissage formel, en ce qui concerne les mots ; forme et contenu entretiennent une relation régulière et arbitraire.

Alors qu'une illustration représente la réalité qu'elle remplace, il y a une analogie entre une illustration et son référent (l'illustration).

Cette analogie donne aux images la spécificité de faciliter l'apprentissage et de servir à saisir le sens des mots, c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des concepts du langage, notamment des mots.

1.2.2. La fonction Communication:

Apprendre une langue, c'est d'abord apprendre à communiquer oralement dans cette langue, c'est certainement parler de la communication véhiculée par l'image, qui constitue le message que l'émetteur lui-même veut faire passer après avoir créé ladite image. Les destinataires seront alors nos apprenants considérés et sont en état de communication. Au final, l'information un signe iconique véhiculé par le langage.

D'une part, les images occupent une place intéressante en pédagogie, où elles incitent les apprenants à parler, car les images sont polysémiques et permettent de multiples interprétations du sens dans les situations communicatives. La communication visuelle, en revanche, est une opportunité d'aider les apprenants de langues étrangères à améliorer 26 compétences linguistiques. Enfin, on peut dire que les images permettent la création d'aspects communicatifs.

Selon Jacobson, dans le texte, l'image constitue un message destiné à être envoyé à d'autres, et l'expéditeur est l'artiste qui a créé l'image. Le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création. Le message est délivré lors du contact (visuel) entre l'expéditeur et le destinataire et est associé au référent (de quoi parle le message), qui est communiqué par un code commun à l'expéditeur et au destinataire ; compréhension requise pour le message. De plus, les images permettent d'installer et de créer des situations de communication.

1.2.3. La fonction Médiation:

Aujourd'hui, dans l'usage contemporain, l'image renvoie à tous les médias, aux images omniprésentes, à la télévision et à la publicité, même si cette dernière n'est pas seulement visuelle, mais aussi radiophonique, telle qu'elle peut apparaître dans l'actualité écrite (magazines, journaux, etc.). C'est pourquoi le fait que les images médiatiques soient vues comme des images de télévision peut créer une confusion entre images fixes et images animées, niant la diversité des images contemporaines telles que la photographie, la peinture, le dessin, la gravure, etc., alors que les images visuelles qu'elles représentent apparaissent également dans médias.

Dans cette dernière fonction, l'image agit comme une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image dans l'apprentissage. Il permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus

facilement une seconde langue grâce à la possibilité de préciser ce que la seconde langue représente.

2- LA COMPREHENSION DE L'ECRIT EN FLE :

2.1. L'écrit:

Jean Pierre Cuq souligne que le mot écrit est :

« Utilisé comme substantif, ce terme désigne dans son sens le plus large, par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue est susceptible d'être lue »¹⁶

De ce passage, nous comprenons que l'écriture est un outil pour exprimer des idées d'une certaine manière à travers une langue écrite sur un support, elle est considérée comme un système de représentation graphique d'une langue qui permet d'échanger sans support le voix.

2.2. Comprendre:

Le but de tout acte de lecture est la compréhension. En fait, "lecture et compréhension" est articulé dans le programme scolaire, donc l'un des principaux aspects de la lecture semble être la recherche de sens, donc lire c'est construire du sens :

«La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite) »¹⁷

¹⁶ CUQ, Jean Pierre, op.cit. pp.78, 79

¹⁷ Ibid. P.49.

2.3 .Définition de la compréhension de l'écrit :

La compréhension l'écrit est un vaste domaine avec de nombreuses définitions, mais nous essaierons d'exposer ces définitions qui sont très courantes dans les scénarios d'enseignement :

Selon le dictionnaire de didactique des langues: «la compréhension écrite est l'action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ou c'est l'action de parcourir des yeux ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu.»¹⁸

De cette définition, nous apprenons que les auteurs ont une chose en commun, que la compréhension écrite est liée à la lecture de textes. En d'autres termes, la compréhension écrite est l'acte de lire et de déchiffrer ce qui est écrit afin de saisir le sens produit dans le texte en reliant le lecteur au texte, c'est-à-dire les connaissances antérieures du lecteur qui constituent sa mémoire à long terme. Il l'utilise dès qu'il veut accéder au sens du texte avec les connaissances qu'il procure.

2.4. Objectifs de l'enseignement de la compréhension de l'écrit :

Selon plusieurs chercheurs, dont Jean Jacques Richer, l'enseignement de la compréhension de l'écrit consiste en plusieurs objectifs, que nous tenterons de donner :

- ☐ Former des lecteurs autonomes pendant la lecture.
- ☐ Permettre progressivement aux apprenants de comprendre le sens de différents types de textes.
- ☐ Aider l'apprenant à mobiliser ses connaissances langagières, encyclopédiques ou stratégiques.

¹⁸ Robert Galisson, Daniel Coste (1976), Dictionnaire de Didactique et de langue, Paris : Hachette, p.312.

☐ Doter les apprenants de méthodes et de stratégies de lecture qui leur permettront de vouloir lire dans une langue étrangère, ce qui les aidera à comprendre des textes.

☐ Améliorer la difficulté syntaxique.

☐ Améliorer l'expression écrite en français.

☐ Mobiliser les connaissances culturelles et civiques.

☐ Discutez des compétences professionnelles utiles à l'apprentissage, telles que la prise de notes, la recherche d'informations, la synthèse, etc.

2.5. Les composantes d'une situation de compréhension de l'écrit :

2.5.1. Le lecteur:

Ce composant représente ce qu'est le lecteur, ce qu'il fait et ce qu'il sait. Le lecteur a une connaissance de la langue et du monde. Ses connaissances représentent les structures cognitives qui influencent sa compréhension en lecture. Ses connaissances linguistiques sont la phonétique (les phonèmes propres à sa langue), la syntaxe (l'ordre des mots dans une phrase), la sémantique (le sens des mots et leurs relations, son vocabulaire) et la pragmatique (l'utilité).

La connaissance du monde du lecteur représente sa « théorie du monde » construite, qui constitue sa connaissance antérieure à laquelle il peut rapporter de nouvelles informations fournies par le texte.

De plus, son attitude générale, ses goûts, ses besoins et sa perception de lui-même dans l'environnement d'apprentissage peuvent également affecter sa compréhension. Cette dimension affective est aussi importante que la dimension

de connaissance du langage et du monde. En plus des attitudes générales, des goûts et des besoins, la capacité à prendre des risques, le concept général d'être un lecteur et la peur de l'échec affectent tous la compréhension du texte.

2.5.2. Le texte:

Les composantes du texte joueront également un rôle dans la compréhension de l'écrit. L'intention de l'auteur, l'organisation des idées et le contenu du texte faciliteront ou compliqueront la tâche du lecteur. De plus, le type de texte, la nature de l'écriture, la structure du texte, les conventions d'écriture sont autant d'éléments qui peuvent faciliter ou compliquer la compréhension.

2.5.3. Le contexte:

Le contexte représente la situation dans laquelle les lecteurs se trouvent à l'approche du texte. Cet environnement est à la fois physique, psychologique et social.

Ainsi, l'intention de lecture, l'intérêt manifesté par le lecteur pour le sujet, l'intervention de l'enseignant ou des pairs, le temps disponible et les niveaux de bruit environnant peuvent tous rendre la lecture plus facile ou plus difficile.

3- L'image fixe et la compréhension de l'écrit :

3.1. L'image et l'apprenant:

Selon Tagliante Christine, l'image est un outil très important dans les cours de langue étrangère car elle engage les enfants à travers ses composantes importantes, stimule le désir des apprenants de pratiquer la langue étrangère et assure l'interaction en classe :

« La motivation à la pratique de parole en classe devrait sur tout passer par la création du besoin de communication à l'intérieur de la classe, ce besoin suscite par la présentation d'image ». ¹⁹

Villon virginie a affirmé aussi : « Le message visuel attire d'avantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistique qui permettent d'appréhender la situation plus globalement » ²⁰

Elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'enfant et motiver les pensées et les souvenirs des enfants, on voit donc qu'elle a un pouvoir capital sur le plan psychologique. Ces images autonomes complétées par le dialogue révèlent une nouvelle fonction pédagogique centrée sur l'expression, la création de dialogue, l'interprétation des images, la prise de position personnelle sur les situations et le contenu, et à travers des photographies en couleur, les images deviennent des documents que les gens fournissent des informations culturelles, ce qui est un sens de présentation ou de conversation qui est le point de départ de la discussion. L'image joue aussi un rôle implicite comme facteur de motivation pour l'humour et perçue comme un déclencheur d'expression.

En classe, chaque enseignant est souvent soucieux d'une manière ou d'une autre de « motiver » ses élèves, ce qui est considéré non seulement comme l'une des principales raisons de la réussite scolaire, mais comme la pierre angulaire de tout apprentissage réussi. De nombreux facteurs peuvent être à l'origine de la motivation, et nous nous limitons ici à l'une de ses composantes les plus importantes : le support pédagogique que représente le document et le support utilisé lors de l'étude, plus précisément le support iconique. Se pose ensuite le problème de la motivation des apprenants, à commencer par les images.

¹⁹ TAGLIANTE Christine, la classe de la langue, Paris, clé international, 1994, p.163

²⁰ VIALON Virginie, image et apprentissage .Le discours de l'image en didactique des langues, Paris, l'harmattan, 2002, p.33.

Par conséquent, la présence d'images en classe peut affecter les émotions, elle aide donc à activer la zone de plaisir dans le cerveau, une source de respect et de joie qui peut générer de l'énergie mentale. Cette dernière permet aux apprenants d'être plus efficaces, efficaces et satisfaits de leur apprentissage, et donc plus motivé.

Donc, les images ont une place importante chez les enfants ; la recherche du point de vue de la psychologie esthétique a inspiré certaines de nos propres observations qui aident à illustrer l'attrait des images dans les livres pour enfants. Cependant, J. Danset Léger soutient :

« Les enfants jeunes ont peine à traduire en mots l'information véhiculée par l'image, qu'ils explorent inadéquatement les stimuli visuels. »²¹

3.2. Le statut de l'image en classe du FLE :

Aujourd'hui, l'image est devenue un maillon très important dans toutes les activités pédagogiques de la classe de FLE. Il est important de consolider les apprentissages par des explications et des illustrations. Comme il est dit dans cette citation : « [...] Je veux dire que tout ce que l'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais aussi dépeint pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux »²² On sait qu'en classe, l'apprenant apprend de l'enseignant non seulement ce qu'il acquiert par l'écoute, mais aussi ce qu'il voit par ses yeux, car il va s'ancrer dans l'imaginaire et la mémoire de l'enfant.

3.3. Le rôle de l'image fixe dans la compréhension de l'écrit :

Dans les cours de FLE, les images fixes jouent un rôle particulier dans l'apprentissage des langues étrangères. Il présente de nombreux avantages. Il aide la compréhension et la mémoire de l'apprenant, le motivant à apprendre la

²¹ Dilley et Paivio, 1968 Cité par J. Danset Léger, Enfants et image de la littérature enfantine, Ed.

²² Boutan, P. Chailley, M et Vigne, H. (1988).

langue et à comprendre les unités linguistiques sans avoir recours à la traduction dans sa langue maternelle. Premièrement, les images fixes développent les compétences linguistiques orales et écrites des apprenants. Il favorise la compréhension du sens des documents écrits. C'est pour cette raison que les concepteurs de programmes éducatifs ont inséré des images fixes illustratives dans le cinquième manuel de l'AP pour enrichir les cours d'enseignement/apprentissage, en particulier les cours de compréhension de lecture. Jean Pierre CUQ pense aussi « l'image peut par exemple illustrer un référent du signe linguistique et permettre ainsi la présentation et la compréhension directe de celui-ci »²³

Selon les auteurs, les illustrations représentent ce à quoi le langage fait référence, et c'est ce que les images peuvent dire. De plus, lorsque nous utilisons une image, nous entrons en contact avec les référents des symboles que l'image contient, pour les comprendre et identifier le sens de cette fameuse image. Deuxièmement, les images peuvent faciliter l'apprentissage de la compréhension en lecture, comme l'ont souligné PORCHER et CHARLES

« Avec des images rendues de la sorte facilement significatives par leur agencement, l'enseignant pourra plus facilement cerner l'intention de communiquer que l'étudiant cherche à évoquer et lui fournir les éléments linguistiques correspondants ».²⁴

Selon eux, pour comprendre une langue étrangère, il faut d'abord comprendre l'arrangement défini des mots. En d'autres termes, l'utilisation d'images en classe par l'enseignant l'aide beaucoup et facilite ses tâches en classe. Il permet à l'apprenant de fournir l'imagination tout en décodant le texte véhiculé par l'image, créant ainsi une situation de communication.

²³ Cuq, J.P. (2003). Dictionnaire de la didactique des langues. Paris : CLE international.

²⁴ Poche, L. Charles, M. (1984). Des médias dans les cours de langue. Paris: Clé International.

Cette image permet aux apprenants de cinquième AP d'accéder directement à la signification de l'énoncé. De plus, de nombreux enseignants se retrouvent dans des situations où les apprenants ne comprennent pas l'interprétation française de mots ou de textes. Certains d'entre eux voient leur langue maternelle comme une échappatoire, tandis que d'autres utilisent des objets ou des images.

Conclusion :

Au terme de ce chapitre, sur le plan théorique, la place et le rôle des images fixes dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Nous révélons qu'il intéresse depuis des décennies les éducateurs et les chercheurs en raison de ses nombreuses fonctions et types.

D'autre part, nous proposons un tour d'horizon de l'une des quatre compétences du Français Langue Étrangère (FLE), la compréhension de l'écrit, à partir de sa définition et de la clarification de ses éléments constitutifs, et leur intérêt pour l'écrit. Le sens de la construction d'un tel texte.

Nous discutons ensuite de l'impact des images fixes dans cette compétence ou cette activité, et de l'apport important de ce support pédagogique à l'enseignement/apprentissage de la lecture dans les classes de FLE.

Enfin, il est nécessaire et évident que la localisation et la fonction de l'image fixe chez l'enseignant est le premier facteur responsable du transfert des connaissances, et le second facteur responsable de la réception des connaissances chez l'apprenant. En fait, l'image fixe est même considérée comme un bon support pédagogique, non seulement dans la compréhension de l'écrit, mais dans toutes les autres pratiques d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère.

Quatrième chapitre

L'expérimentation

INTRODUCTION :

Notre étude théorique de la recherche sur l'image fixe et son rôle dans la compréhension écrite de l'enseignement/apprentissage du FLE français langue étrangère.

Dans le dernier chapitre, nous aborderons les aspects expérimentaux de notre travail de recherche afin de le concrétiser et de confirmer les hypothèses que nous avons faites au début de l'article.

Ainsi, pour faire un travail de recherche, on ne peut se contenter uniquement de concepts théoriques pour étayer le sujet de recherche, mais on doit s'appuyer sur des outils de recherche tels que des questionnaires et des entretiens pour crédibiliser le travail et présenter les résultats obtenus.

1- DEMARCHES DE L'EXPERIMENTATION

1.1. Description de l'école:

Nous avons fait notre travail expérimental dans une école primaire appelée ELchahid lakhdar rkik, située dans la ville d'Ain Elkhadra, wilaya de Msila. Elle contient 30 enseignants dont 4 enseignants de français qui ont une expérience plus de 20 ans, chacun d'eux.

1.2. Choix du corpus :

Nous avons choisi de travailler avec les apprenants de la 5ème année primaire pour des multiples raisons, parmi les quelles, on voit qu'ils sont à leur troisième année d'apprentissage du français langue étrangère, que leurs manuels scolaires de français contiennent quelques textes qui sont dépourvus d'images et d'autres illustrés qu'en images de décoration

1.3. Méthode de l'expérimentation:

En fait, nous avons choisi une classe de 5^{ème} année primaire contenant 34 apprenants (18 filles et 16 garçons), divisée en deux groupes égaux, ce qui nous donne 17 apprenants :

- Un groupe d'expérimentation : les apprenants de ce groupe assistent à une séance d'activité de lecture d'un texte consolidé par la présence de l'image fixe en classe.
- Un groupe témoin : les apprenants de ce groupe assistent à une séance d'activité de lecture du même texte non consolidé par une image fixe en classe.

1.4. Déroulement de l'expérimentation :

Au début, pour mettre les apprenants dans le bain, nous leur avons expliqué l'activité proposée, nos objectifs et notre but.

1.5. Présentation de l'activité :

- l'activité : Compréhension de l'écrit.
- Projet 02 : « Lire et écrire un texte documentaire ».
- Séquence : 02 « Identifier la structure narrative ».
- Objectifs : Lire et comprendre un texte écrit consolidé par l'image fixe.
- Support : texte, titre : « Histoire de Babar ».

1.6. Déroulement de l'activité :

1.6.1. Eveil d'intérêt :

Quels sont les grands animaux qui vivent dans la forêt ?

1.6.2. Emission des hypothèses de sens :

Dans cette étape, demandez aux apprenants d'observer le texte avec les trois graphiques fixes attachés, et ils répondront aux questions suivantes :

- Que voyez-vous ?
- De quoi parle l'auteur dans ce texte ?

1.6.3 Lecture silencieuse : Lisez silencieusement ce texte puis répondez

- Combien de paragraphes y-a-t-il dans ce texte ?
- Par quoi commence chaque paragraphe ?
- Qu'est-ce que ces signes indiquent ?

1.6.4 Vérification des hypothèses de sens.

- Avez-vous vu le bébé éléphant avec sa mère ?
- L'auteur, dans ce texte, parle-t-il d'une histoire d'un éléphant « Babar » ?

1.6.5 Lecture magistrale :

• Il se caractérise par une prononciation soignée, une prononciation correcte, un rythme évident, un débit modéré et une intensité sonore suffisante.

1.6.6 Contrôle de la compréhension globale du texte :

- De qui parle-t-on dans ce texte ? Que lui est-il arrivé ?

1.6.7 Compréhension détaillée du texte :

• 1. Identification des personnages : Quels sont les personnages du texte ?
Qui est Babar ? Avec qui vivait-il ?

- 2 - Identification du cadre spatio-temporel : Où vit Babar et sa mère ?

- 3 - Travailler sur le sens du texte :

• a - Quand se passe cette histoire ? b - Relève dans le texte l'expression qui le montre.

• b - Lis le troisième paragraphe. Retrouve-t-on les mêmes personnages ?
Le même lieu ? Pourquoi ? Que s'est-il passé ?

•3 - Relis tout le texte, puis complète le tableau suivant par les expressions qui commencent chaque paragraphe.

Situation initiale (Le début de l'histoire)	Déroulement des événements (Le milieu de l'histoire)	Situation finale (La fin de l'histoire)

1.6.8. Lecture individuelle d'entraînement :

Attirer l'attention des élèves sur le respect des liaisons, de l'enchaînement et de l'intonation.

1.6.8. Phase d'évaluation : Questions de compréhension.

1) Mets une croix dans la case de la bonne réponse :

1) Dans ce texte, l'auteur nous raconte :

- L'histoire de l'éléphant indien. ☐
- L'histoire de Tom et Babar. ☐
- L'histoire de l'éléphant Babar. ☐

2) Le méchant chasseur a tué :

- La vieille dame riche. ☐
- La mère du petit Babar. ☐
- Le petit éléphant Babar. ☐

3) Depuis ce jour, Babar vit très heureux avec :

- Les oiseaux de la forêt. ☐
- Son père Dumbo. ☐

- La vieille dame très riche. ☐

2) Répond en cochant sur Vrai ou Faux :

- 1) Babar vivait dans la grande forêt avec sa mère.
- 2) Babar se cache de pleurer.
- 3) La vieille dame aime beaucoup les oiseaux.

vrai	Faux
☐	☐
☐	☐
☐	☐

3) Répond aux questions suivantes :

- 1) Où habitent Babar et sa mère ?

.....

- 2) Qu'est-ce que maman utilise pour bercer Babar ?

.....

- 3) Que rencontre Babar près d'une ville ?

.....

2-QUESTIONNAIRE:

2.1. Sa présentation :

Ce questionnaire s'adresse aux enseignants du primaire FLE et comprend les questions suivantes :

- Fermées : Découvrez ce qu'ils pensent de nos idées.
- ouvertes : Découvrez ce qu'ils pensent de leurs propres idées.

On se focalisant sur le rôle de l'image fixe en enseignement du FLE et plus précisément en compréhension de l'écrit en 5ème année primaire en mettant en considération leur expérience minimale de Sans d'enseignement.

2.2. Le destinataire :

Ce questionnaire est destiné à 10 enseignants qui travaillent dans des écoles primaires dans la ville d'Ain Elkhadra, Wilaya de M'sila.

Le tableau ci-dessous, contient des enseignants qui ont travaillé dans le champs d'enseignement aux différentes écoles primaires.

Pour bien mener notre étude, nous avons mis en considération dans ce tableau :

- Leurs durés d'expérience professionnelle enseignement du FLE).
- Leurs diplômes.

Enseignants	Années d'expérience	Diplôme
E01	12 ans	Licence français
E02	6 ans	Master2 français
E03	22ans	Terminal+2ans (ITE)
E04	6ans	Licence français
E05	20ans	Terminal+2ans (ITE)
E06	5ans	Master2 français
E07	14 ans	Licence français
E08	30 ans	Terminal+2ans (ITE)
E09	28ans	Terminal+2ans (ITE)
E10	10 ans	Licence français

2.3. Objectifs du questionnaire : Les questions sont posées selon nos objectifs déjà tracés et qui sont :

2.3.1. Image et compréhension :

1) Pensez-vous que l'utilisation de l'image fixe aide à la compréhension de l'écrit chez les apprenants ?

2.3.2. Image et motivation :

2) Pensez-vous que les images fixes sont motivantes pour les apprenants en classe ?

2.3.3. Image et illustration :

3) Pensez-vous que l'image fixe est illustrative ?

2.3.4. Image et manuel scolaire:

4. pensez-vous fréquemment les nouveaux manuels scolaires sont bien illustrés ?

2.3.5. Image en didactique du FLE:

5. trouvez-vous que l'image constitue un bon support dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

6. Utilisez-vous toujours l'image fixe en classe ?

7. Dans quelles activités utilisez-vous l'image ?

8. À votre avis, pourquoi l'image fixe est un bon support pédagogique en classe du FLE?

Cinquième chapitre

Analyse et interprétation des données

ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS

DE L'EXPERIMENTAION (test de compréhension et le questionnaire)

1- Test de compréhension:

1.1 Analyse des réponses du premier exercice :

Question n°1 :

Dans ce texte, l'auteur nous raconte :

- L'histoire de l'éléphant indien. ☐
- L'histoire de Tom et Babar. ☐
- L'histoire de l'éléphant Babar. ☐

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
13	04	07	10
76%	57%	41%	59%

Commentaire :

La première question vise à interroger les apprenants de quoi nous raconte ce texte. Cette question a trois réponses proposées dont une est juste.

Nous avons trouvés pour :

- Le groupe expérimental: 76% des réponses justes, qui ont pour l'histoire de l'éléphant Babar, 37% pour Tom et Babar et 20% pour l'histoire de l'éléphant en Inde.

- Le groupe témoin : 41% des réponses justes, qui ont pour l'histoire de l'éléphant Babar, 48% pour Tom et Babar et 10% pour l'histoire de l'éléphant en Inde.

QUESTION 02 :

2) Le méchant chasseur a tué :

- La vieille dame riche.
- La mère du petit Babar.
- Le petit éléphant Babar.

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
15	02	10	07
88%	12%	59%	41%

La deuxième question était qu'a tué le méchant chasseur.

Nous avons trouvés pour :

- Le groupe expérimental: 88% des réponses justes, qui ont pour la maman du petit Babar, 10% pour le petit éléphant Babar et 02% pour la vieille dame très riche.
- Le groupe témoin : 59% des réponses justes, qui ont pour la maman du petit Babar, 30% pour le petit éléphant Babar et 11% pour la vieille dame très riche.

QUESTION 03 :

3) Depuis ce jour, Babar vit très heureux avec :

- Les oiseaux de la forêt.
- Son père Dumbo.
- La vieille dame très riche.

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
14	03	06	11
82%	18%	35%	65%

Commentaire :

La troisième question était avec qui Babar vit très heureux.

Nous avons trouvés pour :

- Le groupe expérimental: 82% des réponses justes, qui ont pour la vieille dame très riche, 11% pour les oiseaux de la forêt et 07% pour son père Dumbo.
- Le groupe témoin : 35% des réponses justes, qui ont pour la vieille dame très riche, 45% pour les oiseaux de la forêt et 15% pour son père Dumbo.

1. 2 Analyse des réponses du deuxième exercice :

Répond en cochant sur Vrai ou Faux :

1) Babar vivait dans la grande forêt avec sa mère.

2) Babar se cache de pleurer.

3) La vieille dame aime beaucoup les oiseaux.

vrai	Faux

QUESTION 01 :

Babar vivait dans la grande forêt avec sa mère.

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
16	01	07	10
94%	06%	41%	59%

Commentaire :

Pour cette première question, nous avons trouvé pour :

- Le groupe expérimental: 94% des réponses justes, pour « vrai », et 06% pour « faux »
- Le groupe témoin: 41% des réponses justes, pour « vrai », et 59% pour « faux »

QUESTION 2 :

Babar se cache de pleurer.

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
12	05	08	09
70%	30%	47%	53%

Commentaire :

Pour cette deuxième question, nous avons trouvé pour :

- Le groupe expérimental: 70% des réponses justes, pour « faux », et 30% pour « Vrai »
- Le groupe témoin: 47% des réponses justes, pour « faux », et 53% pour «vrai »

QUESTION 03 :

La vieille dame aime beaucoup les oiseaux.

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
14	03	10	07
82%	18%	59%	41%

Commentaire :

Pour cette troisième question, nous avons trouvé pour :

- Le groupe expérimental: 82% des réponses justes, pour « faux », et 18% pour «vrai »
- Le groupe témoin: 59% des réponses justes, pour « faux », et 41% pour «vrai »

1.3 Analyse des réponses du troisième exercice :

1) Répond aux questions suivantes : (questions ouvertes).

1) Où habitent Babar et sa mère ?

.....

2) Qu'est-ce que maman utilise pour bercer Babar ?

.....

3) Que rencontre Babar près d'une ville ?

.....

QUESTION 01 :

Où habitent Babar et sa mère ?

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
15	02	09	08
88%	12%	53%	47%

Commentaire :

Pour cette troisième question, nous avons trouvé pour :

- Le groupe expérimental: 88% des réponses justes, pour « la forêt », et 12% pour d'autres réponses incorrectes.
- Le groupe témoin: 53% des réponses justes, pour « la forêt », et 47% pour d'autres réponses incorrectes.

QUESTION 02 :

Qu'est-ce que maman utilise pour bercer Babar ?

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
13	04	07	10
76%	24%	41%	59%

Commentaire :

Pour cette deuxième question, nous avons trouvés pour :

- Le groupe expérimental: 76% des réponses justes, pour « sa trompe », et 24% pour d'autres réponses incorrectes.
- Le groupe témoin: 41% des réponses justes, pour « sa trompe », et 59% pour d'autres réponses incorrectes.

QUESTION 03 :

Que rencontre Babar près d'une ville ?

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
13	04	09	08
76%	24%	52%	48%

Commentaire :

Pour cette troisième question, nous avons trouvé pour :

- Le groupe expérimental: 76% des réponses justes, pour « vieille dame », et 24% pour d'autres réponses incorrectes.
- Le groupe témoin: 52% des réponses justes, pour « vieille dame », et 48% pour pour d'autres réponses incorrectes.

1.2 Interprétation des réponses des exercices des deux groupes :

- Groupe témoin: Nous avons pu constater, à travers leurs réponses, que les apprenants de ce groupe n'arrivent pas à bien répondre correctement, même en quelques cas, ils répondent juste mais la différence du pourcentage entre ses réponses justes et fausses est faible. Ils se montrent incapables, démotivés et qu'ils ont des difficultés à bien comprendre.
- Groupe expérimental : Par contre, avec les apprenants de ce groupe, nous avons découvert, clairement, que la majorité d'eux répondent correctement à chaque question et la différence du pourcentage entre ses réponses justes et fausses est fort. Ils se montrent capables, motivés. Nous pouvons déduire que les apprenants, avec l'implication de l'image fixe en compréhension de l'écrit, puissent à bien comprendre et à bien répondre et à se motiver.

2. Analyse et interprétation des réponses des enseignants au questionnaire :

1- Pensez-vous que l'utilisation de l'image fixe aide à la compréhension de l'écrit chez les apprenants ? oui/non

Réponse	nombre	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%
Total	10	100%

D'après ces résultats, il nous paraît clairement que ces enseignants sont tous d'accords (100%) que l'utilisation de l'image fixe aide à la compréhension de l'écrit chez les apprenants. Cela nous montre que l'image fixe est un bon support didactique en compréhension de l'écrit.

2- Pensez-vous que les images fixes sont motivantes pour les apprenants en classe ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	08	80%
Non	02	20%
Total	10	100%

On constate dans ce tableau qu'il y'a une majorité (80%) des enseignants considèrent que l'image fixe joue un rôle de motivation au sein des apprenants en classe. Cela montre et prouve que l'image fixe est aussi un bon support de motivation en classe du FLE.

3- Pensez-vous que l'image fixe est illustrative ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	09	90%
Non	01	10%
Total	10	100%

Ici, on voit que la majorité des enseignants (90%) affirment d'illustration. Cela nous montre l'utilité de l'image fixe dans l'explication des notions et la construction du sens de l'écrit en l'accompagnant.

4-pensez-vous fréquemment les nouveaux manuels scolaires sont bien illustrés ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	7	70%
Non	3	30%
Total	10	100%

La majorité ont vu que le manuel scolaire est bien illustré (70%) et les autres ont répondu non (30%). on constate que l'image garde une place importante, et les manuels scolaires sont bien présents et bien adoptés (texte + image).

5- trouvez-vous que l'image constitue un bon support dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%
Total	10	100%

Tous les enseignants (100%) confirment que l'image constitue un bon support dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Ce résultat explique bien que les enseignants se sont habitués à l'usage de ce support et ils sont convaincus par son apport positif et son efficacité dans l'apprentissage. Et ils ont considéré que iconique est un bon support pour l'enseignement/ apprentissage du FLE.

6- Utilisez-vous toujours l'image fixe en classe ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	09	90%
Non	01	10%
Total	10	100%

On voit nettement, dans ce tableau des enseignants (90%) qui utilisent toujours l'image fixe en classe. Cela nous montre leur recours à ce support didactique en pratique en classe du FLE et qui est dit théoriquement auparavant.

7- Dans quelles activités utilisez-vous l'image ?

L'activité	Nombre	Pourcentage
La compréhension de l'écrit	04	40%
la production de l'écrit	01	10%
La compréhension de l'oral	04	40%
la production orale	01	10%
Total	10	100%

Nous remarquons que les enseignants utilisent beaucoup l'image dans les activités de la compréhension de l'écrit (40%) et de la compréhension de l'oral (40%), (10%) choisissent la production de l'écrit et (10%) choisissent la production oral.

8- À votre avis, pourquoi l'image fixe est un bon support pédagogique en classe du FLE? (question ouvert)

Réponse	Nombre	Pourcentage
Grace à elle l'apprenant peut comprendre et l'enseignant peut expliquer un écrit.	04	40%
Grace à elle l'apprenant se motive et mémorise ce qu'il voit.	03	30%
sert à l'illustration des notions linguistiques et pousse l'apprenant à s'exprimer (communication)	03	30%
Total	10	100%

Les enseignants sont partagés :(40%) trouvent que l'image fixe est nécessaire pour la compréhension et l'explication de l'écrit en premier lieu et la motivation et la mémorisation en deuxième lieu (30%) tandis que les autres (30%) sont pour l'illustration et la communication .dans ce tableau, nous pouvons constater que les enseignants sont presque tous unanimes sur ce qu'ils déclarent.

CONCLUSION

Au terme de cette activité réalisée par la classe de 5e primaire, sur la base des résultats obtenus, nous pouvons dire que notre hypothèse a été confirmée sans ambiguïté.

Par la suite, l'image fixe constitue un excellent support pédagogique pour les langues étrangères, notamment le français FLE, compte tenu de son efficacité dans la compréhension, de sa polyvalence et de sa facilité d'utilisation. Des images fixes ont été trouvées pour aider à comprendre le sens des mots écrits, aider à expliquer les concepts linguistiques difficiles, motiver les apprenants à apprendre la langue, attirer l'attention des apprenants et de bonnes aides visuelles dans la mémoire et la communication. Ce support qui peut servir les opérations d'enseignement/apprentissage des langues étrangères, notamment la compréhension écrite et orale.

En conclusion, en comparant les résultats des deux groupes de notre expérience, nous confirmons que l'image fixe a un rôle très important pour la compréhension de l'écrit en classe du FLE en 5^{ème} année primaire.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, en particulier le français langue étrangère FLE, s'intéresse d'abord à ses multiples applications en compréhension écrite, considérée comme l'une des plus complexes. Nous avons pu révéler que les images fixes intéressent depuis des décennies les éducateurs et les chercheurs.

En effet, afin de concrétiser notre travail de recherche et de confirmer l'hypothèse que nous avons formulée au début de l'étude, il est émis l'hypothèse que l'utilisation d'images fixes dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère facilite la compréhension de l'écrit, et qu'il est utilisé comme moyen d'apprentissage et de compréhension d'une langue étrangère. Grand facteur de motivation, nous avons considéré l'aspect expérimental, en commençant par la classe élémentaire en cinquième année, avec des activités de compréhension de l'écrit séparées avec deux groupes.

Pour être honnête, les apprenants des écoles algériennes n'arrivent pas à maîtriser le français comme langue étrangère depuis de nombreuses années, et en observant les performances des élèves de 5e primaire dans les activités de lecture en classe, nous avons constaté que les problèmes d'incompréhension dont ils souffraient étaient principalement dus à le manque de motivation et le manque de motivation en classe. Les routines, c'est-à-dire les problèmes de construction, les difficultés de mémoire, qui résultent d'un manque de lecture et de stratégies de lecture.

Pour surmonter les difficultés et résoudre les problèmes, nous proposons l'utilisation d'images fixes en accompagnement de textes écrits dans le but de redynamiser la compréhension des apprenants du texte écrit, de stimuler leur désir d'apprendre et de dissiper leur peur du français langue étrangère. A la fin de cette expérience, nous leur avons proposé des questions d'évaluation, et de

faire participer avec nous l'avis des enseignants du cycle primaire dans notre travail de recherche en leur distribuant un questionnaire.

Enfin, un regard profond dans les résultats obtenus, qui ont été soigneusement lus, analysés, interprétés et comparés. Avec cette approche, nous avons pu clairement souligner que, tout d'abord, au niveau des première et deuxième réponses données par l'enseignant, notre question trouvait plus précisément son point d'ancrage.

Nous avons estimé que ce support visuel aide les apprenants à comprendre le sens de l'écriture dans la classe de FLE, aide à les motiver et garantit qu'ils sont faciles à retenir.

Les images fixes doivent occuper une place plus importante dans les manuels scolaires, et leur utilisation appropriée garantit la compréhension de l'écrit, ce qui motive à son tour les apprenants à apprendre et à comprendre ces langues étrangères.

ANNEXE

HISTOIRE DE BABAR

Il y avait une fois, un petit éléphant qui s'appelait Babar.il vivait dans la grande forêt avec sa mère.

Pour l'endormir, elle le berçait avec sa trompe en chantant doucement. Sa maman l'aimait beaucoup. Mais elle était imprudente. Elle se promenait, souvent, avec Babar, loin des autres animaux. Seuls les oiseaux pouvaient les accompagner dans leurs longues promenades.

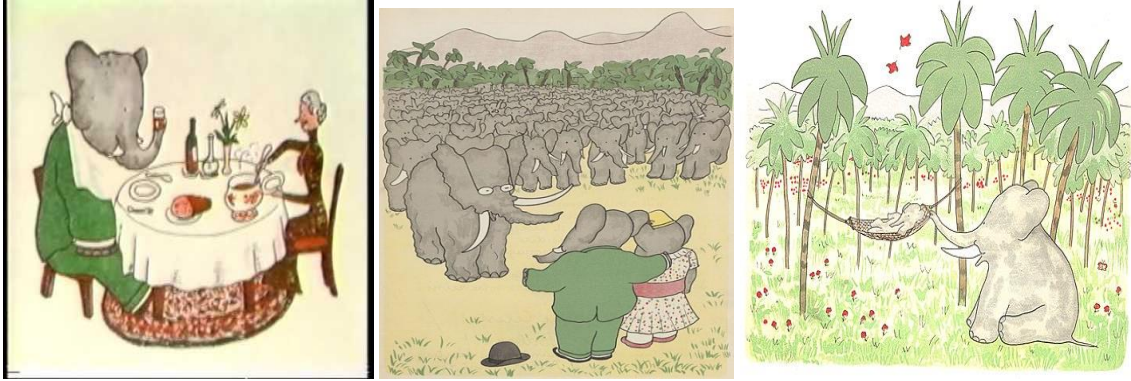
Un jour, un méchant chasseur, caché derrière les arbres, a tiré sur eux. Il a tué la maman. Babar s'enfuit en pleurant. Le chasseur court pour attraper Babar ; mais, impossible ! Babar est déjà loin...Fatigué, il arrive près d'une ville. Il rencontre une vieille dame très riche qui aime beaucoup les éléphants.

Depuis ce jour, Babar vit très heureux avec elle.

D'après J.de Brunhoff, Babar, Librairie Hachette

HISTOIRE DE BABAR

(Plus de nouvelles images fixes)



Il y avait une fois, un petit éléphant qui s'appelait Babar. Il vivait dans la grande forêt avec sa mère.

Pour l'endormir, elle le berçait avec sa trompe en chantant doucement. Sa maman l'aimait beaucoup. Mais elle était imprudente. Elle se promenait, souvent, avec Babar, loin des autres animaux. Seuls les oiseaux pouvaient les accompagner dans leurs longues promenades.

Un jour, un méchant chasseur, caché derrière les arbres, a tiré sur eux. Il a tué la maman. Babar s'enfuit en pleurant. Le chasseur court pour attraper Babar ; mais, impossible ! Babar est déjà loin... Fatigué, il arrive près d'une ville. Il rencontre une vieille dame très riche qui aime beaucoup les éléphants.

Depuis ce jour, Babar vit très heureux avec elle.

D'après J. de Brunhoff, Babar, Librairie Hachette

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrage théoriques:

- La source : Gautier, A. (1993). Impact de l'image. Paris : éd, l'Harmattan.
- FERDINAND De Saussure in J. Martinet.(1973). clefs pour la sémiotique. seches, p06.
- Adam, J .M et Bonhomme, M. (1997). L'argumentation publicitaire. Ed Nathan Université.
- ROLAND Barthe. (1997).La Borderie.
- RICOEUR Paul, du texte à l'action, Paris, Seul, 1986.
- JOLY M, Introduction à l'analyse de l'image, Ed .Nathan, Paris, 1998.
- LOUIS. Porcher et Charles de M., des médias dans les cours de langue, éd.CLE.International, Paris ,1984.
- TAGLIANTE Christine, la classe de la langue, Paris, clé international, 1994.
- VIALLOON Virginie, image et apprentissage .Le discours de l'image en didactique des langues, Paris, l'harmattan, 2002.
- Dilley et Paivio, 1968 Cité par J. Danset Léger, Enfants et image de la littérature enfantine, Ed. P .Mardaga, Bruxelles 1986.ouvrage.
- Poher, L. Charles, M. (1984).Des médias dans les cours de langue. Paris : Clé International.

Cours:

- Dr. Dalila Abadi, sémiologie de l'image, (cours de deuxième année master, science du langage) université d'Ourgla.

Dictionnaires:

- CUQ J.P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris 2003.

- Dictionnaire Larousse, France, Maury-Eurolivres à Manchecourt, 2001.
- Le petit Robert, Dictionnaire historique de langue française, Ed, Robert. Paris, 1993.
- Le petit larousse, dictionnaire illustré, 1998.
- Robert Galisson, Daniel Coste (1976), Dictionnaire de Didactique et de langue, Paris : Hachette.
- Cuq, J.P. (2003). Dictionnaire de la didactique des langues. Paris : CLE internationale.

Articles:

- Boutan, P. Chailley, M et Vigne, H. (1988).

Résumé:

Ce mémoire a pour objectif d'étudier le rôle de l'image fixe dans l'activité de la compréhension de l'écrit en didactique de l'enseignement/apprentissage du FLE en classe du 5ème année primaire. Ce travail se compose de deux parties :

La partie théorique : Nous nous sommes référés à deux domaines qui ont une relation avec ce support visuel, à savoir la sémiologie et la pédagogie.

la partie pratique: Nous avons réalisé une séance d'une activité de lecture (compréhension de l'écrit) de la 5ème année primaire suivie par des analyses et des interprétations des questions d'évaluation des apprenants et d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle primaire. Enfin, nous avons confirmé l'utilité de l'image fixe, elle facilite la compréhension, la mémorisation chez l'apprenant, le pousse à s'exprimer oralement et le motive à apprendre la langue.

Mots clés: Image fixe, Sémiologie, enseignement, Motivation.

ملخص:

يهدف هذا البحث إلى دراسة أهمية دور الصورة الثابتة في تعليم و تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية من خلال دورها الهام في نشاط الفهم الكتابي لدى تلاميذ مستوى السنة الخامسة ابتدائي. ينقسم هذا البحث إلى قسمين :

القسم النظري: لهذا الغرض، لجأنا إلى ميدانين بحيث لهما علاقة بهذه الدعامات التعليمية المتمثلين في علم سيميولوجية الصورة والميدان البيداغوجي .

القسم التطبيقي: للتحقق من بحثنا قمنا بإنجاز حصة نشاط قراءة (فهم النص المكتوب) لدى تلاميذ قسم من أقسام الخامسة ابتدائي ثم تلتها تحليلات و تفسيرات لأسئلة التقويم الموجهة لهم و كذا الاستبيان الذي أبدى فيه مدرسو الطور الابتدائي رأيهم.

ختاماً، أكدت لنا نتائج بحثنا أهمية دور الصورة الثابتة بحيث تسهل الفهم و الحفظ لدى المتعلم فهي تدفعه للتعبير شفويا و تحفزه لتعلم اللغة.

كلمات مفتاحية : صورة ثابتة، سيميولوجية، تعليم، تحفيز.

Abstract:

This research has an objective to study the importance of the role of the still image in the teaching and learning of French as a foreign language through its important role in the activity of written comprehension (the reading) in fifth year of primary schooling. This research is divided into two parts:

The theoretical part:

In order to provide a theoretical background for the research, special reference has been devoted to two domains having a direct relation with this visual support; mainly; Semiology and pedagogy.

The practical part:

To verify our research, we have made an activity of reading (understanding written text) to the fifth year primary pupils then analysis and interpretations for their evaluation questions and for the questionnaire given to teachers of primary level to express their opinion.

Finally, we confirmed the importance of the role of the still image to facilitate the written comprehension to the learner and pushes him to express orally and motivates him to learn the language.

Key words: Still image, Semiology, Teaching, Motivation.